ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIAMARS 8 DI MAART 1960 — Nr. 3681

Long Year en busca di fosfaat na SEROE COLORADO

Ainda no tin ningun pronosticacion respecto resultado dje investigacion

ORANJESTAD — Den razga di un ministra, completo B.C. Arubana y dirigentenan di Arubaanse Exploitatie en Mijnmaatschappij, nas a bai ajera na e parti di mas calor di den dia na Serae Colarada pa nos bai tira un bista na e luga unda das experto di un compania americana ta bara prafundamente den suela arubano, afin di canstata cu ei bou tin fasfaat si af na, cam hunda precies y cuanta. Paca tem pasa Eilandsraad di Aruba a vata 3 ton pa e trabaa aki, actualmente ya e trabaanan ta na vigar. Enberdad, B.C. no ta larga te ara yerba crece.

E ministro cu nos quier meen tabata Sr. J. E. Irausquin, quende ta presidente-Comisario tambe dje compania di mina aki; B.C. tabata presente cu Gezaghebber Beaujon y deputadonan E. O. Petronia, I. de Cuba, F. Wernet y F. Tromp. Esun ultimo menciona, manera nos sa ta president directeur tambe dje compania, mientras e tres otro deputadonan, tur ta comisario. Luego nos ta mira Sr. Van Hoorn di financia, director di A.E.M.M. y Sr J. N. Rojer quende ta e experto financiero di e institucion.

—o—

E intencion ta anto pa descubri si Aruba tin mineralnan na suficiente cantidad pa explota esaki rendablemente.

Cu nan a bai busca fosfaat na prome lugar n' ta nada stranjo, una vez cu e mineral aki tabata ser hanja un medio siglo pasa na gran cantidadnan aki na Aruba. Y nan tabata ser exporta di aqui. E terreno llano entre porta No. 6 di Lago y hospital di Lago tin senjalnan visible dje anterior actividadnan minera. Ata nos ta hanja e gran mina Banki Jessurun, un otra banda di hospital y un chikitu mas banda di vuurtoren, na unda hasta ainda por admira e resto mortal di un locomotief, ku kizas na cambio di siglo mester a hala. Segun calculo tin den e tres minanan unda entretanto e mineral tabata ser hanja pa un parti den minanan abri, pa un parti tambe den subterraneo, antes nan a cumpra un mei million ton fosfaat. Cu nan a stop cune den e prome decenia di siglo 20 ta debi — segun insiders — principalmente na e hecho cu e tempo ei nan a hanja na Corsow un sorto di fosfaat cu ta mas facil pa encontra y saca, mientras cu corto tempo despues Lago a cuminza desarrolla su actividadnan na Aruba y tabata ofrece salarionan mucho mehor, locual a pone tur e obreronan bandona e minanan di fosfaat.

Aunque cu ta sigur cu na cualkier camina na Aruba bo ta hanja fosfaat, mester acepta por lo pronto cu e terreno bieu na Seroe Colorado ta ofrece e mehor perspectivanan.

Como quiera cu prome cu cuminza cu e explotacion aya mester sa precisamente ta quico ta haci nan a larga haci e perforacionnan.

Den varios camina den e territorio aya Longyear lo cuminza por lo pronto mientras Longyear despues di provisoriamente el a produci como trinta perforacion.

Boormonsternan cu ta ser investiga den laboratoria, lo publica tur riqueza di suelo di Aruba. Nan ta bisa bo cu tin fosfaat, com profundo, com diki e ta y cu tin eventualmente den su bom.

Door di boramentu enter y cu eventualmente por tin mas riquezanan den suelo arubano. Borando dje manera ei, por calcula e laagnan di fosfaat muchu mas exacto. Y e ora ei nan por forma nan mes un idea cu si ta vale la pena. Grau ganashi fosfaat ta, tantem cu e no ta mucho hundo y cu e laagnan ta basta diki.

Den e mina Banki Jesurun, cu ta mitar jen ainda, pasobra nan tabatin miedu p'e malora ei no baha aden, pasobra e por basha den y nan no tabata risca na ensancha nan anchinan, pero cu ta elimina nan facilmente cu dynamiet, ta facil anto pa pone un banda y segun calculo tin ainda un mei million ton di fosfaat, peso esey ainda no ta basta. Ta p'esei tin e boramentu. Siman pasa Diavierne nan a cuminza cu boramento dje prome buracu pega cu e mina bieu. Como quiera cu nan tabata bora secu y nan a sigui bora toch te na un momento dado nan no por a bai mas leu. Dialuna nan a cuminza enteramente di nobo riba enteramente un otro luga. Na e terreno llano meimei di un sitio vlak cuminza entre porta di pasashi y hospital a caba. Awor nan ta pone awa riba waterspoeling rond dje boorkop. Esaqui ta haci e trabao mas caro, unavez cu segun calculonan prudente un meter di awa tin mester pa cada pia cu bo ta sigui mas leu. Ademas di esei e costa awor mucho mas molester pa saca foi den cas e molester pa e kleffe-proposicion cu despues di cada cincu pia ta ser biza. Ne, ta examina e monsternan aqui pa bai merca y despues na Aruba prudentemente. hunto cu e analysisnan ta ser warda. Nunca bo 'n por sa di antemano cu lo por tin mester di nan trobe.

Despues di a vigila e trabao di boormentu basta ratu, cu ta ser haci bao di direccion di un geol-gico di Longyear Sr. Sprensen, cu ta ser asisti pa e boormester mericano Warren Polk y dos ayudante arubano y esey ta enter e historia foi e ministro te na prensa, cu a bai bishita e minanan bieu. Un gran parti dje combito a baha e dia den e Mina Jessurun, unda Sr. Sorensen a duna un splicacion extenso mirando tur e sorto di terranan aqui y aparicion di fosfaat. Segun cu nos ta comprende Sr. Sorensen a anda masha prudente y no a larga hacimentu di algun pronosticacionnan influencie. Ta quico lo e conta, cu e terreno di fosfaat na Seroe Colorado probablemente lo no queda asina tanto extendi. Sinembargo e fosfaat cu nan ta hanja aya ta di un sorto particular (70%). Naturalmente lo e ta masha bon pa bruha den alimento di galinja (un dje aplicacionnan dje producto). Esaqui ta un aplicacion hopi stranjo, principalmente ora cu nan pensa cu fosfaat ta restonan di mest di pahranan, cu hopi mil anja pasa e fauna volante aqui a depone riba Seroe Colorado.

Por lo pronto e resultado final lo no ser publica, pasobra boramentu di trinta buracu n' ta coi loco, te ora cu ta continu mes bo ta boor. Naturalmente esey por logra, e.o. ora cu bo pasa hopi den e cura cu ta moli. Segun cu nan a conta nos cu e boor a contra cu bioriet. Tan pronto nan bora e laag aqui, anto nan sa sigur cu nan no tin paquico sigui mas leu. E hundu dje dioriet lo ta masha facil pasobra e boormachine di Longyear ta yega tranquil y gracias pa e sublime boorkop, acompanja cu 31 karaat: diamantenan di industria (un aparato di mas di 250 dollar di balor, nan ta bora door di e barancanan di mas duru.

Despues cu e excursion a termina hospitalarionan y huespednan a gasta un lunch masha bon den (Wong's) Astoria Hotel na San Nicolas.



GEZAGHEBBER Y SRA. BEAUJON A BISHITA IMELDAHOF

ORANJESTAD — Ajera mainta Gezaghebber F. J. C. Beaujon y su esposa a hasi un bishita na Imeldahof. Aja nan a worde ricibi pa moeder overste, kende a dirigi nan tur rond y duna nan tur informacionnan tocante Imeldahof. Gezaghebber a keda agradablemente sorpresa di tur loke e la mira y tende.

Ministro di Nepal a bai Peking

KATMANDU, 7 maart. — E prome ministro di Nepal, Koirala, a bai Peking, China Comunista, via avion, pa trata di ricibi un declaracion claro di China, den cual e frontera actual entre Nepal y Tibet, cual pais China ta geberna, lo worde reconoce.

Koirala a bisa den un mensahe dirigi na su pueblo, cu e ta spera cu su bishita na Peking lo stimula e amistad entre China Comunista y Nepal. Lo e haci un bishita oficial di 2 dia na Birma, prome cu e bai Peking.

Candela chikitu pero violento na Oranjestad

Poco danjo gracias na un polis atento

ORANJESTAD — Principalmente ta di gradicl na un polis atento, cu e candela cu a cuminza ajera den oranan di mainta den un deposito situa den Steenweg na Oranjestad, a keda domina liher y no a hanja chens pa causa danjonan mas grandi.

Un polis na warda di Oranjestad a sinti holor di huma cu a hala su atencion. Tabata mas o menos 5'or y mei di mainta e ora ei. Ora cu e ta lur pafo e ta mira manera un splendor riba daknan di cas den direccion di e caja ariba menciona. Inmediatamente e ta hasi alarma, di manera cu ora cu e prome jamada di telefon ta alcanza warda di polis, ja brandweer tabata na caminda caba, probechando asina di algun minuut cu ta nifica hopi, specialmente na principio di un candela. Tabata dos deposito di senjor F. Croes, cu tabata yen di mobilario y algun otro cosnan bieu. E depositonan aki tabata situa entre Deli Bar y Botica Aruba. E candela a pega asina rapido cu pronto vlamman grandi tabata bai den laria. Mes ora e hendenan di brandweer bou comando di opperbrandmeester N. A. G. Vermeer a cuminsa lucha contra e candela, y a la vez a tuma e medidanan necesario pa e parcelanan vecindario. Sin cu a causa danjonan di awa nan a logra di hasi esaki. E depositonan si a kima final, resultando den un danjo cu ta worde vaina pa mil florin. Loke a kima no tabata asegura. Loke ta causa dje candela no ta conoci ainda, pero recherche ta hasiendo un investigacion profundo. Dos brandweer a traha un ora prome cu nan a domina e candela.

O. S. HENRIQUEZ A BAI CU VERLOF

ORANJESTAD — Ajera mainta tabata na vliegveld S. E. Ministro I. E. Yrausquin, Gezaghebber F. J. C. Beaujon, B C. completo tambe senjor R. van Hoorn hefe di afdeling Financien di bestuurskantoor, pa tuma despedida di senjor O. S. Henriquez, ex-deputado di Aruba, y su esposa. Senjor Henriquez lo pasa un verlof di mas o menos seis luna na Europa.



ORANJESTAD —

Un tata barbaro

Diasabra atardi cinc'or nan a pidi asistencia di polis na Ceintuurbaan, na unda un tata, M.K., a pone su senjora y jiunan riba caja. Polis a hanja K. cu asina un cuchu grandi den su man cual nan a kita for di dje.

Colision I

Den Nassaustraat diasabra main'a banda di No. 1 tabatin un colision entre A-4123 cual L.E.S. tabata stuur y y D-627 cual E.O.P. tabata stuur. E prome cu a bai dal patras dje otro a hiba un danjo di fl. 300.—.

Colision II

Den Windstraat banda di Zandweg e anochi e auto A-6012 cual J.L. tabata stuur a dal den e auto A-4291 cu tabata parkeer. Danjo total ta worde valua pa fl. 350.—.

Calision III

Na unda dr. Schaepmanstraat y Hilderbrandstraat ta cruza diadomingo mainta A-1313 cual H.E.C. tabata maneha y A-8021 cual M. J. tabata maneha, a dal den otro. Tabata asunto di duna preferencia trobe. Danjo fl. 750.

Colision IV

Diadumingo anochi A-511 cu F.V.V. na wiel pa motibunan te ainda desconoci a corre dal contra un curra di cas situa den La Sallestraat. E elegante Chevrolet 1959 convertibel a hiba un danjo di fl. 1000.—. E chofer cu tabata biniendo di direccion di Tanki Leendert, a lubida di lora ora cu e la jega den La Sallestraat, y asina famia Boekhoudt a hanja bishita sin nan spera.

Bringamentu cu cuchu

Diasabra anochi polisnan mester a sali urgentemente pa refresqueria La Rosa na Oranjestad, na unda V.M. a worde corta bon di su brasa durante un bringamentu cu chuchu. E victima a worde hiba urgentemente pa San Pedro Hospital. E culpable E.V.L. a worde arresta.

Mas bringamentu

Diadumingo anochi srta. M.S. y sr. V.D. a jega na un desunion cu otro den L.G. Emanstraat. E homber cu tabata bao di influencia di bebida a worde deteni.

Hanja

Simon Koppelman di Mualloweg 6 a hanja diesdos portret dje futbolistanan Antillano na Cuba. E la hanja nan den carniceria di sr. Tonk. E donjo por pasa busca su portretnan na warda di polis.



Kende ta laga di un problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 35 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema no pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia ta concerni algo mucho personal d y, e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto pa yudabo!

Estimada Rosemarie.

Mi tin di scribi Rosemarie, cu mi tin masha berguenza pa confia mi secreto na un hende, pero ta basta lung caba cu mi nò sabi mas kiko mi haci i mi no ta mira ningun persona, na kende mi por confia tur cos. Mi tin siguranza cu cerca Rosemarie mi secreto ta bon warda i mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi. Sea asina bon di no publica mi nomber i pone un otro nomber pa mi carta.

Mi ta un mucha muher di 21 anja i mi ta comprometé cu un mucha homber di 25. Mi tabata stima e mucha homber aki cu tur mi curazon i te ainda mi ta kere cu mi amor p'ele ta grandi. Sin embargo Rosemarie den ultimo dos, tres luna mi ta nota un cambio den djele. E ta stima mi mes tanto, talvez mas, pero e ta birando mucho mas apasiona cu antes. Rosemarie, mil vez e mes a bisa mi cu lo e respeta mi honor i cu nunca lo e pidi mi algo cu por kibra mi confiansa den djele. Ultimo tempo cada vez e ta laga mi comprende cu si mi ta stimele mi ta dunele mas di mi confianza i mi ta bai mas aleuw cu ne. Esey mi no kier, pa cuanto cu mi ta stimele y mi deseo cu mi tin di complace, pero mi kier conserva mi honor pa mi casa como senjorita.

Rosemarie, si mi papia aki riba cu mi mama nan ta cere e mucha homber fur di cas. Mi ta catolica, pero aki riba mi no kier papia cu un padre tampoco. Pues kiko Rosemarie ta kere? E mucha homber ey no ta stima mi mas manera antes? Awor e kier abusa di mi i talvez bandona mi of si mi sigui asina lo mi perde su carinjo? Duna mi un contesta pronto, pasobra mi ta masha den duda. Un millon di gracias. Rosemarie.

P.

P.

Mi amiga. for di bo carta mi ta comprende cu na promer lugar bo ta un mucha muher decente, cu hopi forza di boluntad i bon caracter. Na di dos lugar mi ta sigura bo cu bo mucha homber no kier abusa di bo, ni tampoco cu e kier haci algo pa disgusta bo. Kiko ta pasando anto? Mi amiga, caracter di un mucha homber ta mas apasionado, mas ardoroso den e asuntonan di amor, cu caracter di un mucha muher. Esey ta diferencia di temperamento. Ta masha natural. Trata di comprende bo joncuman i...... trata di yudele. Quiere decir, mantene bo caracter firme, NO sea debil ningun momento i NO permiti nada cu por kibra bo honor. Despues cu boso casa, e mes lo ta orgulloso di bo i lo e ta gradecido cu bo tabata fuerte. E matrimonionan di mas feliz ta esnan, cu e mucha muher a warda su honor PROME di casa. No duda den amor di bo mucha homber, pero bisele cu bo ta comprende su dificultadnan, pero pa amor entre boso dos, lo bo trata tanto cu bo por, pa conserva e tempo di boso compromiso noble i puro. Un bon conseho ta pa boso tur dos: trata di casa mas pronto posible!

Rosemarie.

Rosemarie,

Despues di un saludo pa Rosemarie, mi ta bin haci Rosemarie e simple carta aki, cual mi ta spera cu Rosemarie por yuda mi.

Mi ta un mucha muher di 19 anja, bon cria bao di poder di mi mama i tata i tur mi rumannan. Mi ta di bon familia. Mi ta actualmente sin consuelo pasobra cu mi tin un mucha homber di 33 anja loco namora di mi. Ma e mucha homber ta divorcia i e tin jioe. Mi hendenan no kier tende nada di dje pasobra e ta casa divorcia. Nan kier na mi casa cu un otro mucha homber, pero mi pober alma no ta sinti nada p'ele, solamente carinjo. Ma e otro divorcia tur ora mi ta pensa riba dje. Cada vez e ta pasa den mi mente, ma e no ta bin mi cas pasobra cu mi hendenan no kier e. E otro si ta bin mi cas. Ma con mi haci? Casa cu un mucha homber cu mi NO ta stima? Mi kier casa cu esun cu mi ta stima. Rosemarie, sea asina bon di duna mi un conseho: warda riba esun divorcia te ora cu mi hendenan por cambia di edea of acepta esun cu mi hendenan ta loco cunele? Mi ta un bon catolico.

Sin consuelo

Sin consuelo,

Mi amiga, e ultimo frase di bo carta a stranja mi...... ademas e mes tu contesta bo pregunta. „Mi ta bon catolico", bo ta scirbi. Si esey ta berdad...... anto bo mes lo sabi cu un BON CATOLICO no por casa nunca pa su religion cu un homber divorcia. No ta berdad? Segun bo religion ta sinja, divorcio NO ta kibra matrimonio. Anto segun bo religion e mucha homber divorcia ta casu ainda cu e promer muher, de modo cu e no por casa legalmente pa Iglesia cu bo. Siendo un bon catolico lo bo no kier casa fuera di bo religion. Bo religion ta considera esey un bida di concubinato. Palabra ta duro, pero asina ta berdad.

Mi conseho ta pa bo no casa sigur cu e otro mucha homber, pasobra bo no ta stime. Nunca un hende no por casa sin amor. Mehor bo laga tur dos disparce for di bo bida i bo curazon. Felicidad lo bini pa bo, pero no den e dos hendenan aki.

Rosemarie.

TELEVISION COMERCIAL

Ya varios anja nan tin un discusion na Hulanda tocante e introduccion y organisacion di television comercial. Pero parce awor cu pronto nan lo dicidi algo y cu e espectadornan di television lo por mira mas ainda riba nan television, cu te awor tabata custumbra. Sin embargo tin alguo dificultad ainda respecto concessieverlening na e compania(nan), cualnan lo ocupa nan den futuro cu e „comercials" nan. Te awor tin dos cu ta interesa: e Onafhankelijke Televisie Exploitatie Mij. (OTEM), cual ta inclui cinco corant grandi, oficinanan di propaganda, banco y impresanan como fundadornan — den total tin 29 — y un grupo di 47 corant, mas parti corantnan provincial cu ta pertenece na e Nederlandse Dagblad Pers.

A bin un pleito entre e „grupo di 47" y OTEM, pa e hecho cu cual lo ta mas apropiado pa ocupa nan cu e television comercial. Ainda tin otro partida. E Nederlandse Televisie Stichting, NTS, den cual e asociacion di radio-difusion Hulandes ta coopera. E problema di e television comercial a bira mas complica ainda, ora nan a bin cu idea di duna un segundo programa, como tambe extende e cantidad di ora di trasmision. Ademas ta di importancia si nan ta bai laga NTS ocupele cu e segundo programa of un compania di television comercial, of cu nan lo parti e ora di transmision pa e „comercials" foi di e programanan normal of cu nan lo permiti pa tuma propaganda den nan programa.

Gobierno, kende mester concede concessie y kende lo mester bai stipula condicion pa e manera cu e transmisionnan mester tuma lugar, ta den un decision dificil. Segun nos opinion, nan no a comenta suficiente tocante e derecho di e espectadornan, durante e discusion cu nan a tene te ainda tocante e problema aki. Sinembargo ta nan — tanto e consumidornan di e programa y propagandanan di television como tambe di e articulonan cu nan ta elogia ey den — ta esun cu lo experimenta tur cos den futuro.

Sigur cu nan tin derecho riba un voto den e capitulo y segun nos opinion tin modo pa duna nan esei. E experiencianan na Inglaterra a duna di conoce, cu e television comercial ta un asunto cu ta duna hopi ganancia. E television comercial Britanico tin apenas cuatro anja bieuw, pero hopi accionista di e tempo a gana masha hopi cune caba.

Segun noticia di UPI., anja pasa nan a transmiti pa ƒ 525 milion na comercials. Un bon parti di dje tabata ganancia. Wel na Inglaterra e situacion ta asina; cu e hendenan cu ta duna advertencia no por influencia e programanan manera tampoco ta sucede cu e bon prensa.

E television Britanico tin dos red (net). Un ta wordu usa pa BBC, cual no ta traha cu programa comercial, pero cu ta cubri su gastonan cu „kijkgeld" di tres „pond" pa anja, cu ta bira 25 milion pa anja. E segundo net ta pa e advertencianan bau auspicio di un autoridad di television independiente. Awor e adverteerdernan por cumpra ora di transmision riba dia y oranan fiho, pero nan no por influencia e programa mes. Escandalo-Quiz, manera poco tempo tabatin na Merca no a sucede na Gran Britania bau e sistema aki. Pero si nan a gana masha hopi cune. „Grade", un ex-agente di teatro, segun e mes noticia di UPI, a depone na 1955 £ 1.250 den accion di television. Cuatro anja despues e suma a bira mas di £ 275.000. Su colega Val Parnell a investa £ 1.000 y awor e inversion tin un valor di £ 220.000. Ambos e senjornan aki ta gozando di un entrada di £ 75.000 como program-contractors."

Segun nos opinion no tin motibo pa pensa cu e television comercial Hulandes lo no bai bon. Probablemente e ganancia lo ta menos cu na Inglaterra, como cu e mercado ta mas chikito, pero esei no ta kita cu e medio nobo di propaganda aki lo duna ganancia. Awor e pregunta ta, pakiko no laga e inspectornan tuma parti na e resultadonan. Esaki lo ta masha bon mes pa un gobierno cu ta na mando y cu kier promove e propiedadnan. En realidad cu esaki nan ta forma un empresa completamente nobo, cu ta ofrece gran perspectiva. Ta un bon oportunidad pa duna e humilde un chens di probecha di e programanan den cual nan ta laga nan mes tuma parti tambe. Nan lo por a funda un compania di television cu por duna accion na un suma chikito, p.e. ƒ 50.—. E ora e corantnan por a participa den e compania aki. Sigur ta existi un motibo pesei, pasobra nan tin hopi experiencia riba e terreno di aviso y cu e parti redaccional cu no ta uni na esun comercial. Tambe nan tene cuenta cu nan, como sin duda nan lo tin perdida cu e propaganda di television ey. Y e democracia no ta di acuerdo cu esei, pasobra pa nan un prensa floreciente ta un necesidad obligatorio.

Den e directiva di e compania di television e directie di corant lo mester coopera cu e consumidornan. Si tal compania bai ocupele cu e programa completo, anto nan lo pone un redaccion, cu sigur mester traha separa foi di e directie comercial, pero cu por trece programa cu no ta ricibi asina hopi critica, manera e television Hulandes ta ricibi te awor, precisamente pasobra e inspectadornan mes ta den e directiva. Mescos cu e emisoranan, television no ta tene suficientecuentacu e gusto di e publico, pasobra ainda nan no a pasa pa e sistema di un investigacion di opinion regular. Sigur cu e consumidornan lo ta di acuerdo pa studia e interesnan di tur banda. Nan ta interesa tanto pa e propaganda, como tambe pa e bon programanan. Tambe nan ta interesa pa bon propaganda informativo.

Te hasta cu esaki bo por imaginabo un lugar pa e bondnan di consumidor y e asociacionnan di ama di cas. Den nos compania e consumidornan ta hanjando menos y menos derecho; nan ta stroba nan di tur manera y ta expuesto na propaganda perfecciona.

Den „The Hidden Persuaders" Vance Packard a mustra e peligro cu e propagandanan cu ta basa riba motibo inconsiente, tin. Ta deber di e consumidor awor di duna su influencia riba e ehecucion di e medionan aki. Tambe bo por tuma esaki como tarea di gobierno, pero pakiko no den e comunidad democratico aki no ofrece e persona concerni e oportunidad pa juda coopera y cambia e mal cu ta amenazele?

W. Langeveld.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis; dat C. A. Nicholls een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een electriciteitsopwek-istallatie in een op het erf, behorende bij het perceel Golfweg no. 20 te Sint Nicolaas, te bouwen gebouw,

dat G. de Veer een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een bakkerij in het perceel gelegen aan de Bernhardstraat no. 246 te Sint Nicolaas.

Gedurende dertig dagen na heden liggen de genoemde verzoeken met bijlagen ten Bestuurskantore, afdeling Algemene Zaken, ter inzage en gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar te maken.

De Gezaghebber voornoemd.

HOROSCOOP
di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April



Sea prepara pa tur sucesonan den asunto di placa. Sea huicioso ora circunstancianan cambia.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Investiga bo posicion bon cu bista riba relacion di otronan. Tin bon noticia na caminda.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Mehor aspectonan ta spera bo. Contactonan cu bo chefnan ta duna bon resultado.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Queda na bo punto pa casonan inespera of dificultadnan. Splica otro hende di bo plannan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



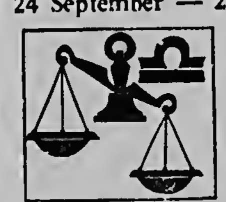
Bon aspectonan ta yuda bo soluciona asuntonan pendiente. Domina bo tension pa rebeldia.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Pa medio di sosten planetaria bo tin chens riba exito. No opone contra cambionan necesario.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Dedicacion huicioso y interes di bo empleo ta pone hanja reconocimiento di hende cu bal la pena.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Aspectonan ta pidi pa uni bo interesnan cu di otronan. Bo ta spera noticia masha agradable.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Cuidao cu asunto di fiamentu. Usa tactica di diplomacia cu hendenan trabahoso awe.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



E acento la riba partner y otronan awe. Sea dispuesto na duna cooperacion.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bon noticia cu por tin relacion cu bo trabao of financia priva. Bo atencion ta sublime.

PESES
20 Februari — 20 Maart



Pone otronan na altura di bo deseonan. Haci algo na bo mes interes awe. Cuida tambe bo salud.

Staten a termina hopi proyecto ajera nochi

Ajera nochi tabatin reunion di Staten di antillanan neerlandes pa trata riba un agenda di 9 punto. Dje 9 puntonan aqui 7 a ser tuma pa proyecto di ordenanzanan nacional. E puntonan tabata: 1) Documentonan ricibi; 2) advies di comisionnan; 3) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di ordenanza di Postland 1958; 4) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di ordenanza di trahadornan di gobierno; 5) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di Codigo di Comercio di antillanan neerlandes; 6) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion resolucion di aviacion di Corsou 1935; 7) proyecto-ordenanza nacional pa modificacin di ordenanza di 3 di Maart 1923 den caso di personanan hoben; 8) proyecto-ordenanza nacional dje ordenanza di expropiacion; 9) proyecto-ordenanza nacional pa modificacion di Eilandenregeling N.A.

Den sala di Staten tabata presente Miss Marion Dix quende a tuma un film na cuminzamentu dje reunion. El a ser acompanja pa Sr. Leander di Eilandelijk Toeristenbureau.

Presidente a participa cu un numero di miembronan a haci pregunta. Di mas tanto tabata 11. tabata di Sr. J. A. Abraham over di fabrica di confeccion na Bonaire.

Luego a cuminza cu punto 1 di agenda, cu tal ata e documentonan ricibi. E punto aqui y e siguiente a ser trata rapidamente. Denter di e documentonan ricibi tabatin tambe un proposicion di Sr. Lopes pa tene un enquette pa gastamentu di placanan hanja foi fianzanan. Prome cu sigui cu punto 3 y 4, Sr. Lopes quier a papia riba limitacion di oranan di papia. Presidente no por a permiti esaqui. Despues a trata riba punto 3. Na punto 4 Sr. Lopes a haci uso di palabra tocante limitacion di oranan di papia y el a puntra: „Ta riba qui base bo a tuma e autorizacion pa limita e ora di papia riba 15 minuut?"

Presidente no quier a drenta den e debate aqui, Sr. Lopes a persisti cu e tabata desea un declaracion. Palabra a ser quita foi dje cu un amonestacion. Punto 4 a pasa bao di bo martin mescos cu punto 5.

Luchtbescherming

Sr. De Boer (COP) a hanja na punto 6. El a bisa: „Mester procede en realidad contra pilootnan y avionnan cu ta trece relacionnan internacional di Antillanan Neerlandes na peligro. Sinembargo no mester lubida cu e proyecto ta solamente un defensa di papel".

Orador a expresa su mes pa un defensa efectivo. E tabata desea entre otro un descripcion mas cercano pa accion subversivo.

Tabata duel'e e anulacion di contribucion di defensa.

Sr. Abbad di NVP a bini cu e asunto di pamfleta. El a puntra gobierno cu ta sospecho of ta indicacionnan tin cu ta spera accionnan subversivo.

Minister presidente a responde Sr. De Boer cu e anulacion dje contribucion di defensa a tuma luga den consulto cu Reino.

Ministro Isa (Husticia) a responde Sr. De Boer cu muy pronto ta bini un proyecto di cambio di codigo penal pa Staten, den cual na un manera mas concreto y mas exacto e hechonan castigable ta ser describi.

Sr. Abbad a hanja pa contesta di minister Isa cu temponan ta intranquilo den Caribe y nan ta tuma medidanan segun convenio.

Personanan hoben

Na punto 7 Sr. Romer tabata di prome orador y esaqui tambe a papia riba cuido despues pa hubentud y tambe over di ora di papia.

Sr. De Boer a papia riba Gouvernements en Opvoedingsgesticht na Groot Kwartier y a expresa su mes contra tumamentu di debielnan; el a mustra riba gran diferencia di edad dje muchanan, cu ta varia di 13 te 21 anja; sport ta un medida fundamental di educacion, pero ta falta un campo di deporte. Y e ta lastima e tardanza innecesario di 2 anja pa haci esaqui. Orador ta desea di tende idea di ministro di Cultura y Educacion.

Ministro Debrot a participa na Sr. Romer cu nan ta buscando un maatschappelijk werker y respondiendo Sr. De Boer, e ministro a duna elogio na personal di G.O.G. Ministro ta di acuerdo cu Sr. De Boer cu esaqui na prome luga ta un institucion di educacion y no un prison di hubentud.

Tin un departamento cerra pa hombernan, pa esnan cu a corre baj y pa recalcitrantenan.

E asunto di debielnan tin atencion dje ministro, mescos tambe e diferencia di edad. Tocante e asunto di e terreno e ministro a bisa cu nan ta trahando un tal terreno.

(E sesion ta continua).

pisa.

Demanda contra maestro hasidor di bruha na Aruba tabata cuater anja

ORANJESTAD — Despues di ta preso for di 25 di januari diabierne mainta bou dj hopi interes publico e maestro hasido-di-bruha. un sumanenjo di 40 anja di origen di India, a presenta dilanti di huez. Den tur sentido tabata un caso extra ordinario y e publico cu tabata presente tabata scucha cu tur atencion pa no perde un palabra. Ta bon tambe, pasobra un caso asina ta sirbi pa experencia na otro hende. Fiscal tabata completamente for di su humor di e manera cu e hasidor di bruha tabata trata di enganja humanidad, locual tabata notable tambe na su demanda maximo: cu tabata cuater anja di prison!

Kiko cu nos a pensa dje persona aki. nos no a pensa cu e tabata un hombur asina sencillo. E no tin un postura imponente, e no tin e cara astuto, e tabata un typo comun y su poder mas parti tabata den su capacidad vocabulario. Un homber cu tin palabra na ora, cu sa con ta fit su emocionnan den cualkier situacion.

Acusacion enorme

E acusacion tabata esun di mas largu cu nos a jega di tende te cu awor, y e historia completo di e enganjo na famia B. di Paradera a worde ripiti un biaha mas igual cu loke nos a skirbi anteriormente. di A te Z.. di e prome contacto cu e famia B. dia 17 di januari, te na e delaster dia 25 di januari, di e prome examinacion dje patient, na unda el a lusa e patient su pia cu un vergrootglas pa mira kiko tabata causa dje malesa. te na e cobamentu noctuario den curra di cas, ora cu el a saca e papel cu e mensahe di e spiritu furioso. Awor G. ta declara cu t'e mes a skirbi e mensahe na ingles y a pidi un habitante cu tabata na e mesun hotel cu ne pa traduci e noticia na papiamentu. Pero e famia B. a hiba un susto enorme ora cu nan a mira e papel yen di cabes di carpachi pinta riba dje y cu tabata bisa:

„Laga mi bisa bo un cos. Bo ta den mal camina. Tur bo famianan lo bai uno tras di otro, y cos lo cai pa bo te na suela. Bo truck nan lo larga bo na caya. Nos a haci un gran sacrificio den laman pa caba cu bo. Nos a sacrifica 2.125 dollar den nomber di henter bo familia. E famia B. a paga e sumamenjo caba ora el a worde aresta, dos mil florin mas 430 dollar. Momento di arestacion e tabatin den su sacu 310 dollar y 4650.— florin!

Durante raad diabierne e kier a pruba pasa mayor parti dje culpa na e persona intermediario cu tabata P.G. mihor conoci como „Shon P." Esaki tabata e persona cu tabata introduciele tur caminda y segun G. ta bisa, Shon P. hopi biaha tabata bisa e hendenan henteramente otro cos cu loke e ta pidi pa splika e „patientnan".

Huez: „Bon pakiko bo a waak bou di e „patient" su pia?"

Acusado: „Mi kier a mira si tal vez e tabatin un adder diki bou di su dedenan, pero mi no a mira nada."

Huez: „Pero examinacionnan manera esaki bo mester laga pa doktornan? Bo mes un sa masha bon cu ta spektakel bo ta tuma e hendenan hasi?"

Acusado: (ta snik cu prome awa di wowo-nan): „Si, honorable huez."

Na cierto momento acusado a pone

Pa tratamentu dje patient e la usa 4 yarda di panja, 24 bela, 72 angua, mei liber di sucu y salu, tres tajo chikitu y un galinja pretu.

e patient na cas di famia B. para riba un pida panja cora. despues el a scheur diferente repi for di dje y a mara bao di su braza y na su pianan. Despues di a mara un panja mas na su cabes el a cuminsa ta manipula cu belanan awor, resando. El a suplica esnan cu tabata presente pa lesa huntu cu ne.

„Ta for dje buki aki bo tabata lesa. he," hues ta bisa y ta saca un buki for di un tas cu nan a pone den beslag. „Ki klasa di buki esaki ta?"

Ta resulta cu tabata un buki di oracionnan hindustani.

„Pero e hendenan no por lesa hindustano huntu cu bo, ta di kon bo ta pidi nan pa lesa huntu cu bo?"

Segun acusado ta declara, el a permiti esnan cu tabata presente pa lesa na nan manera.

Huez no a spaar e acusado aki ni un momento. y ta revela tur loke e por a saca for di dje, y ora pa ora e mester a declara mas di berdad tabata tene e hendenan di spektakel y tabata drama mas lagrima.

„Bo a hasi mal uso di e hende simpelnan aki y nan kerencianan humilde," fiscal ta agrega acerca.

Lapi cora

Un dia prome cu e cobamentu anochi na cas di e famia B. en kestion, acusado a ordena pa nan prepara pa e ceremonia ei, cuater yarda di panja cora, 24 bela, 72 anguja, mei liber di sucu y salu, tres tajo chikitu, un carson bieu dje enfermo, un camisa y sapatu, un pida di su cabei, un galinja pretu y 430 dollar.

„Kiko e galinja pretu tabatin di hasi cu e ceremonia?" huez kier a sa ainda.

„Esei ta pa come despues dje ceremonianan." E dollarnan si G. ta declara cu despues dje ceremonia no a worde reparti, esaki el a hinka den su sacu prome cu tur cos. Tambe acusado ta declara cu tur e otro remedinan, renchi di suerte etc. cu ta cos cu el a cumpra riba mercado local barata y tabata plak un papel ribanan cu el a laga traha na Venezuela. E tabata cumpra e renchinan pa un dollar y tabata bendenan pa ƒ 250.— florin. „Bunita ganashi, hé," huez ta bisa. Tambe e suma di dos mil florin y e 430 dollar cu famia B. a paguele, huez ta hanja cu ta un bunita sueldo. Aunque cu ta un poco mas tantu cu cualkier dokter ta cobra.

„Pero en todo caso, bo no mester abusa di e hendenan cu ta dispuesto pa paga cantidad di placa pa mira nan famia hnja nan slud bek", huez ta bisa, „esei bo mes ta comprende."

Si awor G. tambe ta comprende esei.

Enganjo

Pero famia B. no tabata e unico victimanan, esei ta comproba na e suma grandi cu G. tabatin den su poder momentu cu e la worde aresta. Un otro por ehemplo tabata F.M. di Rooi Bosal, kende a paga no menos cu ƒ 1.900.— na e hasidor di bruha.

Su buki na unda e ta controla su entradanan ta splika e restu. Polisnan ta mira recibonan traha pa 750.— dollar, 250.— dollar, 615 dollar, 863 dollar, 300 dollar: sumanan cu ta duna hende biramentu di cabez. Hopi no a paga ainda, pero mayoria a paga caba. Hopi hende a hari G. den su cara, pero hopi a kere den su hasimentu di bruha lastimamente. Pa e personanan aki ta un golpi duro, pa tende con G. mes ta declara awor cu ta di spektakel el a tene nan.

Castigu maximo

Fiscal ta hanja e prueba di desfalco claramente comproba. „Cu informacionnan di cu a e mes no ta kere y di manipulacionnan astuto, e la hasi e hendenan kere cu e tabata papia berdad y a hasi nan entreguele placa. E la hasi mal uso na un manera bajo di e cerencia dje hendenan den nan debilidadnan: malesa y supersticioso. Considerando ademas cu e remedinan cu e surnamenjo tabata duna e hendenan e ta causa un peliger pa sanidad publico y fiscal ta hanja cu personanan manera esaki mester worde castiga debidamente como ehemplo pa otronan. Di tal manera e ta demanda e castigu maximo: cuater anja cu descuento.

Durante tur e palabranan aki G. tabata mira hopi tristu su dilanti. Su esposa den tribuna bisti cu sapatu color di oro y bistinan di india borda masha lujo, aparentemente tabata scucha tur esaki sin cu e ta cai muchu bou impresion.

Defensa

Mr. P. V. Sjiem Fat a tene un defensa detallada, den cual e ta contradeci diferente dje puntonan di cual su cliente ta worde acusa. Segun e iniciativo pa consulta G. semper tabata sali dje hendenan mes. y cu G. no a loknan cu palabranan di enganjo. Ademas e abogado ta bisa cu ley tei pa proteha hendenan cu huicio y no hendenan cu ta asina dom cu nan ta kere den milagro." Loke acusado G. a hasi ta asina estupido, cu ningun hende razonable lo por kere den dje. Di loke ta worde declara aki riba ta resulta cu e victimanan a entrega placa na e acusado. pa motibu cu nan mes ta kere den bruha. segun mr. Sjiem Fat.

E abogado ta hanja tambe pakiko ley no a persigui Shon P. E homber aki tambe a gosa di e entradanan, un homber cu tambe a declara na e hendenan e diferente informacionnan, sabiendo masha bon cu ta enganjo. Abogado ta pidi huez pa anula e dagvaarding of por lo menos ta conclui di loke su cliente ta worde acusa no ta comproba.

Na e momento aki G. a cuminza ta jora duro di berdad. Mi ta pidi pordon. honorable huez. e ta sclama dramaticamente...

Despues di replica di fiscal y dupliek di mr. Sjiem Fat, huez no ta accepta e peticion di e abogado pa pone G. den libertad. y ta ordena pa tenele presu y a bisa di lo duna sentencia denter di diezcuater dia.

Welga di mas grandi a cuminza na Hulanda di foi anja 1945

Den Haag 7 maart — Manera a worde informa, ta cuminza awe e welga grandi cu hulanda a conoce desde 1945. E welga a keda limita por lo pronto. E order pa welga ta di vigor solamente pa construccion importante y e proyectonan pa e cajanan grandi na 24 lugar na Hulanda.

Un di e construccionnan grandi ta e exposicion floria grandi na Rotterdam. cu mester habri dia 25 dje luna aki.

Ta dificil ainda pa bisa ki influencia e welga lo tin riba trahamentu di cas na e ciudadnan grandi. E trabao na e deltawerken y e secamentu di ijselmeer si lo continua, mescos cu trahamentu di hospitalnan. Reparacion di edificionan y construccion nobo riba escala chikitu, no ta inclui den e welga.

No ta conoci ainda, con e trahadornan lo reacciona riba e orden pa welga. E 3 sindicatonan di bon fe a pidi nan miembronan pa welga cu dignidad. No ta permiti pa tuma parti na accionnan inorganiza di elementonan extremo. E Eenheids-vakcentrale dje comunistanan. tambe ta welga.

Critica di obisponan catolico di Sur-Africa

PRETORIA. 7 maart. — E obisponan catolico di Sur Africa a critica severamente e discriminacion racial di gobierno surafricano riba terrenonan politico. economico y social. den un carta pastoral cu a worde publica awe.

E obisponan ta pidi tur catolico na Sur Africa, pa mira pa nan actitud contra e problema racial ta completamente di acuerdo cu e doctrina cristian.

Denter di dos luna Merca ta bai lanza un satelite nobo

BALTIMORE, 7 maart. — Merca lo lanza un satelite nobo dentro di dos luna. Su nomber lo ta Transit, y lo e por transmiti senjalnan radial pa vapornan, asina contralmirante Connolly, adjudant director dje organo di marina mericano pa biahenan den espacio, a declara ajera nochi via television na Merca.

Capitannan lo por calcula posicion di nan vapor a base dje informacion cu nan lo ricibi dje satelite. E prome Transit lo pisa 25 kg.

Caribbean Wave por continua su viaje trobe

CAIRO. 7 maart. — E tanker liberiano „Caribbean Wave" (di mas cu 10.000 tonelada), cu a worde detene na Port Said ora cu e tabata bai Venezuela for di Eilath, Israel; a hanja permiso ajera pa continua su biahe. E autoridadnan duanero a declara cu e detencion dje vapor tabata solamente rutina, pasobra e vapor ta riba lista pretu y el a pasa Eilath. „Caribbean Wage" no tabatin carga abordo.

Oncena Chilenjo pa Europa

PARIS, 7 maart. — E oncena chilenjo di futbol lo haci un gira door di Europa durante e proximo lunanan, pa prepara su mes pa e torneo final.

Dia 16 di maart e equipo chilenjo lo hunga contra Francia na Paris, lo e hunga na Stuttgart contra Alemania Occidental un siman despues. Dia 30 di maart nan ta hunga contra Norte Irlandia na Dublin; dia 6 di april na Bazêl contra Suiza y dia 13 di april na Brussel contra Belgica. E gira lo termina cu un wega contra e club „Internazionale", dia 19 di april, na Milano.

STAMPIA NA SURNAM

Administracion di post na Surnam lo saca un serie di 5 stampia triangular dia 12 di maart venidero na ocasion di inauguracion oficial di e edificio nobo na vliegveld Zanderij. Tur e disenjonan riba e stampianan tin relacion cu aviacion. Firma Johan Enschede na Haarlem a traha e stampianan den kopérdiepdruk segun disenjo di Mr. Shamir na Londen. E circulacion ta monta na un serie di 150.000.

Cumpleanjos

E hobencito Benito Wever ta ricibi felicitacion di su tata Hose, mama Ninita, rumannan Edwin, Lena, Mirto, Swinda, familia Wever, Paesch, de Cuba, especialmente di su primo Ambrosio, Alcandro Paesch.

WARDA INTENSIVO RIBA RIO CORANTIJN

Manera ta conoci poco dia pasa un lancha di B.G. cu tabata corre sin luz y sin vergunning a botst cu un boti motor di Surname, a consecuencia di esaki 4 Surnamenjo a perde nan bida. E gobierno di Surnam awor a recorda e Gobernador di Brits Guyanan cu rio Corantijn ta pertenece na Surnam y cu nan no ta permiti mas cu habitantenan di Brits Cuyana pisca of tene servicio cu ferry-boot c.q. exploita floating-shops sin vergunning di autoridadnan di Surnam. E ta un contradiccion cu e derechonan internacional cual aparentemente District Commissaris di Springland (B.G.) a duna vergunning. Tal vergunning naturalmente no por worde aproba.

Pa asina pone punto final na violacion di frontera di Surnam, cuminzando 1 di april venidero patrullanan lo tene warda intensivo riba rio Corantijn.

Esunnan cu no cumpli cu e ley aki. lo ser deten y treci dilanti huez. E districtscommissaris di e grensdistrict Nickerie ta autoriza pa duna tal vergunning. Surnamenjonan — principalmente e habitantenan di Nickerie — naturalmente lo hanja preferencia na promer lugar. sin embargo tambe e habitantenan di Brits Guyana lo no worde exclui sin motibo.

Cu esaki a bini un fin na e queho cual hopi anja ta existi esta cu e Nickerianonan no por a pisca den rio Corantijn y mester a para mira e habitantenan di Brits Guyana haci esaki sin worde castiga.

FUNDACION DI FABRICA DI JUGO NA PARAMARIBO

Departament van Economische Zaken a manda e condicionnan na sr. Fiske, e experto americano riba terreno di trahamento di juice, cu nan ta di acuerdo di haci negoshi cunele en coneccion cu e plannan. cu ta existi pa jega na fundacion di un fabrica di juice di citrus na Surnam.

Sr. Fiske poco tempo pasa a bini Surnam pa pone su mes na altura di e asuntonan y pa duna conseho.

Surnamnan cu ta cultiva citrus quier lamta un fabrica di juice. Un di e dianan aki nan a traha rapport tocante esaki.

CONSTRUCCION DI HOSPITAL NA PARAMARIBO

Pa entregamento di air-conditioning y instalacion di e ketelhuis pa e Centrale Ziekenhuis na Paramaribo, nan a tene openbare inschrijving y „Elgawa" N.V. a otorga e trabau aki pa ƒ 962.000. Pa e liftnan, N.V. Gebroeders van Swaay a hanja e trabau aki pa ƒ 128.512.—.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa.
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 96 · O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLÜITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 8 di maart

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica cu Nelson Pinedo cu Sonora
5.30 U programa cu Pototo y Filomeno Matancera
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Talencursus aangeb. door Aruba Boekhandel
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Musica poesia y composicion antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 8 de marzo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.15 Su novela Favorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si. - No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

RADIO VICTORIA

Diamars 8 di maart

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefon di luna di februari 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 10 di maart 1960 y cu for di dia 11 di e abononan di februari 1960.

Aruba, 2 di maart 1960.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 46

Yegando den su cuarto Frits a pusha su maletanan bao di su cama. Despues lo e saca e cosnan den dje. El a cologa su jas y a queda ta mira rond. Tur cos a queda na nan mes caminda manera ora cu el a bai. Su oficina a queda mescos cu e stel di coi inkt cu nunca no sa ser usa, su kashi di buki, su radio chiquito, su cama scondi tras di un scherm, su wastafel tras di un cortina, e mesa, stulnan, kachel cu fauteuil, su rekki di pipa....

Tur cos a queda mescos manera nan tabata, sinembargo pa Frits tur cos no tabata mescos mas. El a larga su curpa cai den su stul di oficina y cu mannan bashi e tabata sinta mira su dilanti. Cielo santu, ta quico e tabata haci aqui? El a dal tur su dos moketanan riba e plachi dje escritorio y a sconde su cara tras di su moketanan cerra.

Ta quico lo mi mester cuminza, el a pensa cu desesperacion. Mi no por pensa riba nada otro. Sinta aqui — mi mester queda sinta enter anochi aqui? Y despues bai drumi? Ta com mi ta haci resisti?

Ma ta quico otro lo mi mester haci anto? Queda zwerf den ciudad? Anto sin duda lo mi contra cu amigo y conocirnan cu quier combersa cu mi y ofrece mi bam dal un bitter. Mi bai cine? Sinta aya den scuridad y mira na poco prenchi cu solamente ta irrita mi?

E tabata primi su moketanan contra su sintir. „Yvonne" asina e tabata grita. „Ta unda bo ta awor? Quico bo ta haciendo? Na quico y quende bo ta pensa? Ta quende lo por ta combersa na e momento aqui cu bo?

El a queda sinta asina un paar di seconde ta mira su dilanti. Y den un arranque di locura el a cohe e prome cos cu e por a hanja y a hiza esaqui benta. Esaqui tabata un vloeirol. Esaqui a pasa door di un abierto di cortina y a bai dal e spiel di wastafel quibra.

Y e sla aqui contra glas a zona masha duro motiva cu den caida e vloeirol a quibra algun botter tambe.

Inmediatamente Frits a tende pasonan tabata corre ta bini den su cuarto pa mira ta quico a pasa.

Ora cu Vilder a presenta cu un cara masha verdrict y preocupa Frits a domina su mes diciendo:

„N' pasa nada. Ta mi a larga algo dal contra e wastafel".

Vilder quier a bai mira ta quico a pasa den e cuarto, ora cu pura el a bek atras pa stem fuerte di Frits cu a bisa:

„Bo n' tende mi bisa bo cu n' ta nada a pasa? Mi ta quere cu esei sol lo ta suficiente. Larga mi na paz. Mi quier ta solitario...."

„Wel. si.... manera bo ta desea...... pero....."

„Y bisa bo senjora cu mi no tin mester di come. Mi ta pensa na bai Punda aworo. pa e no tuma molester".

„Oh...., pero el a...."

„Mi ta bai ciudad".

Vilder a disparce pura. Misericordia! Ta qui ta falta e hoben ci anto! Pero e n' mester quere cu e ta larga ningun huesped raus'e den su mes cas. Esei e n' ta tuma. No, esei si no. Majan lo e tin di papia algu serio cu e hoben bruto ei. Ta paquico e mester bin bañ su rabia riba dje?

Riba trapi el a queda para un rato mas ta scucha, pero toch un poco intranquilo. Ma tur cos a queda silencioso.

Murmurando den su mes el a camna bai abao na cushina, na unda el a duna rienda suelta na su indignacion.

Entretanto Frits a cohe un cap di skirbi y a hinka pen den inkt. E mester skirbi e freule aya unbez. E mester a haci algo na e momento aqui pa e tene algun momento ocupa, sino e ta bira di cabez.

E carta aqui tabata asina excita y rabia, mescos cu e situacion tabata na e momento aqui mes. Y ora cu el a leza e carta aqui over, el a comprende cu e no por manda un semehante epistel pa un hende.

El a machica e papel y a cuminza di nobo. Y awor e tabata domina su mes pa e skirbi algo razonable. Den e segundo carta e mester a treee cambionan trobe. Crepusculo a ataca su cuarto y el a cende cu lampi di oficina. Ya streanan tabata lombra na firmamento. ora cu porfin e tabata satisfecho. Net e tabata poniendo direccion riba e envelop ora cu el a tende un stem abao na trapi.

„Senjor tin bishita pa bo".

El a bula lamta, a abri e porta di su cuarto gritando:

„Mi n' por ricibi ningun hende awor", el a bisa y a dal e porta cerra trobe. Naturalmente lo tabata Jos. Lo el a mira su luz ta cende. Bon di malu el a hala e cortinanan di su porta cerra trobe. N' tabata posible anto cu e miserablenan ei lo por a permitie un anochi di tranquilidad? Pero Jos lo e no rabia cune — e mes naturalmente lo bin mira ta quico ta pasando.

Bo ta mira? Ata nan ta bati na porta. El a suspira, a grunja algo. Jos a drenta toch. E tabata un tercio, scur. tenchi y slordig manera semper.

„Caramba homber ta quico ta pasa bo anto? B'a' papia masha malu cu Vilder. B'a corre cune manera un cachor. Ta quico bru?"

„Mi cielo. Jos". Frits a grite. pasando su man nervioso den su cabelnan. „Bo n' por figura bo tampoco cu un hende por tin necesidad di ta solitario de bez en cuando? Ademas di esei mi ta bai sali unbez. Mi ta bai La Haya. Awe nochi mi n' tin tem pa bo".

Esaqui tabata un bon medio di scapatorio foi e tercio aqui. Pero unbez el a dicidi cu e mes lo bai hiba e carta aqui. Y ta mas cu claro cu si e bai hiba e carta, awe nochi mes lo e ta den poder dje freule.

E ta sigi

EL CISCO KID

1. „Si mi firma e papel aki, anto e ta hanja sabi cu ami no ta e verdadero Kastle." 2. „Caramba.... mi a lubida mi bril na hotel.... y mi tata semper a bisami pa no firma un cos sin lesele prome." „Bon consejo.... pero tur cos ta bon regla...." 3. „Macis lo busca e manera pa Julio Kastle firma e papel aki." „Con a bai, Bill?"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Si bo mata mi, nan lo matabo tambe. Corda bon cu Chico Ordway mes a muri... awor mi llama Juan Smith." „Mi a mira tur cos di padilanti. Sintabo ey nan." 2. „Scirbi. Y pone bo mes nomber.... y loke bo a haci na e campamento di prisioneronan na Corea. y con bo a laga nan kere cu bo a muri..." „Bo ta loco. Eden? Mi no por firma mi sentencia di morto." 3. „Haci loke mi ta bisabo. Sino, mi ta mata bo poco poco."



DICK TRACY

1. „Ta un carta di Washington, felicitando boso cu boso prome exito cu e uso di e polygraph pa localiza e escondite di e gangsternan." 2. „Magnifico, chief, danki." „Y kiko bo a banja?" 3. „Ta un carta di Jamaica, felicitando Tess y ami pa nos prome esfuerzonan exitoso y pa duna nos dos siman di vacacion cu dos camber gratis den e hotel den Caribe. 4. „Laga di chansa, ki dia boso ta bai?" „Llamando tur coco. - llamando tur Brisas Balmy - atencion beach boys."



RIP KIRBY

1. „Bo ta mira, Vison? Mi ta bai sali mas laat y lo bo no tarda na bira rico". „Ningun hende ta bai hunto, no capitan Doom. Nan tambe lo tin mledo di no regresa, sigur." 2. „Mi tin te basta e aparatonan pa busca pafor nan alla y ami ta e unico cu sabi unda mi mester usa nan." 3. „Despues nos dos lo ta masha feliz." „Mi so lo ta feliz, capitan."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Haci libe, sigui e taxi ey cu ta warda banda di e poste di luz na e esquina...." „Y pa precede cu discrecion, no ta asina?"
2. „Bo ta masha sabi, chofer, pero bo no ta parce listo!"
3. „Bueno, nos tin un limpiadora cu ta posee un renchi costoso, y ta tuma un taxi pa bay y bini di trabau!"



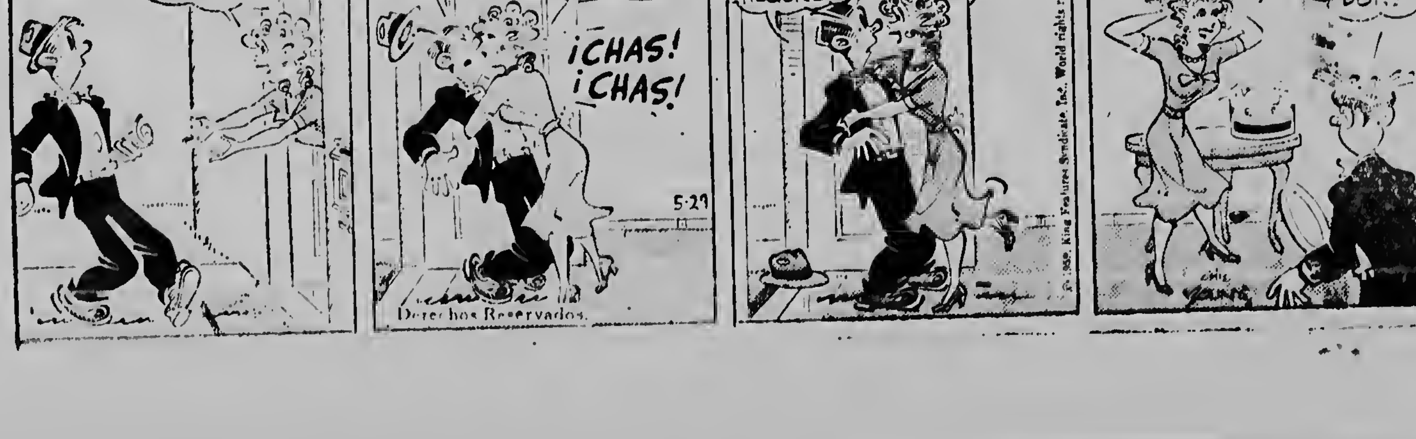
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E silencio ta reina riba e patio di e prison mientras e gobernador y su jiu ta bolbe di e lugar na unda e presonan ta arma banda di e muraya pafor....
2. „Bo por....?" „Mi ta quere cu si. Pero si mi no por... tenemi, por favor."



PEPITA

1. „Danki, querido! danki!" 2. „Paquico?" „Pa e bellisimo sombré!"
3. „Mi no a cumpra ningun sombré...." „Oh, si bo a cumprele....!"
4. „Bo ta mira? Bo no ta na altura di loque ta pasa rond di bo!"



Yo Vincent den „Dit is uw Leven"



Un bista foi e programa „Dit is Uw Leven" den cual e biaha aqui e afamado cantante tabata e punto central. Aqui nos ta mire (izquierda) den combersacion cu Emmy van Eden (derecho) cu semper ta companje na piano i meimei nos ta mira Joop Koopman.

Contesta di Moulay Hassan na Periodistanan na Agadir

Agadir, 7 maart — Un portavos di principe heredero Moulay Hassan di Marocco a contesta preguntanan di periodistanan bisando, cu segun e lista provisiorio 3000 estranhero a muri durante e temblor na Agadir. Mayoria parti di nan tabata hende Frances. A muri tambe victimanan Spanjo, Aleman, Italiano, Noruego, Ingles, Mericano, Danes, Belgico y Hulandes.

E portavoz a bisa cu diadomingo atardi tabatin un temblor leve. un cuarto di hora despues miembronan dje servicio marocano di seguridad a para cantu di laman na Agadir y nan a mira awa spuit ariba na un distancia di 3 km den laman.

E portavoz a bisa cu e putrimentu ta pene cu lo ta dificil pa conta e mortonan cu a keda entre e piedranan te awor. Rey Mohammed y otro personanan a bishita centro di Agadir ajera den un fila di auto, cu a worde di spuit cuidadosamente cu desinfectantenan.

Tin 4 edificio den e ciudad den cual posiblemente por tin hende bibu, esta e hotel Saada. e consulado frances y 2 edificio den e parti marocano dje ciudad. cu a sufri hopi.

E equiponan di salbamentu ta sigui busca sobrevivientenan den e edificionan ey. Nan ta coba den buracunan hunto y den cuartonan cu a basha aden, y den cual por tin hende bibu ainda.

E beach di Agadir. cu tabata un centro di turista antes. a bira awor un parkeerplaats grandi pa bulldozernan, camionnan y otro material

Relacionnan diplomatica entre Alemania oriental i Guinea

BELIN. 7 maart. — Alemania Oriental y e republica africano occidental. Guinea, a dicidi di establece relacionnan diplomatico y tene un intercambio di embahadornan, asina Alemania Oriental a informa oficialmente. Guinea ta e prome pais nocomunista, cu regimen di Alemania Oriental ta reconoce.

Na Bonn e anuncio a ocasiona speculacion tocante e relacionnan den futuro entre Alemania Occidental y Guinea. Alemania Occidental a bisa semper cu si un pais cu ta mantene relacionnan diplomatico cune, reconoce gobierno di Alemania Oriental, esey lo ta un acto inamistoso. Rusia ta e unico excepcion.

Protesta fuerte di parlamento Indones contra Sukarno

DJAKARTA. 7 maart. — E miembronan di parlamento indones a protesta fuertemente awe contra e decision di presidente Sukarno. pa suspende e actividadnan dje parlamento indones. pasobra e parlamento no ta colabora cu gobierno.

E presidente di parlamento. dr. Sartono. a bisa despues di un asamblea cu a dura 2½ hora. cu e miembronan di parlamento ta di opinion unanimamente, cu e decision di Sukarno ta inhustifica, y cu el a worde tuma pasobra parlamento a rechaza e presupuesto di gobierno. El a bisa sinembargo cu e diferencianan di opinion entre parlamento y gobierno no ta asina malu cu nan lo pone seguridad di estado na peliger.

Sartono a acentua e hecho, cu parlamento no a worde anula, pero el a hanja sehorsing.

Embahadornan di diez pais Arabe i nan informacion na Herter

WASHINGTON. 7 maart. — E embahadornan di 10 pais arabe na Washington a informa ministro di asuntonan exterior Herter di Merca awe di nan preocupacion profundo respecto e resultadonan cu e bishita di prome ministro Ben Gurion di Israel na Merca por tin riba e relacionnan entre e paisnan arabe y Merca.

E trip dje oncena Hulandes pa Caribe

Den Haag 7 maart — Si e trip dje oncena Hulandes pa Caribe mester sigi, locual ta depende dje contestanan definitivo di Mexico y Surinam, e biahe lo cuminza da 23 di juni, esta 14 dia mas laat cu e fecha original.

Esaki ta socede a peticion dje clubnan pa cual e futbolistanan ta hunga na Hulanda, pasobra nan tabatin varios wega riba programa caba.

E oncena hulandes lo yega Hulanda bek, dia 4 di juli.

Ta sigur caba cu nan lo hunga contra Antillas na Corsou, dia 29 di juni. Dia 26 di juni nan mester hunga contra Mexico y dia 3 di juli nan mester hunga contra Surinam na Paramaribo. KNVB a aproba e dos weganan aki, pero e bondnan respectivo no a duna nan afirmacion oficial ainda. KNVB ta kere si, cu Surinam lo acepta e proposicion ey. KNVB ta mantene comunicacion telegrafico cu Mexico. E biahe ta tuma lugar a base di reciprocidad, asina ta cu e 3 paisnan cu ta worde bishita awor, lo bishita Hulanda den futuro cercano pa hunga algun wega contra e oncena hulandes.

Temblor fuerte na Florencia

FLORENCIA. 7 maart. — Ajera nochi tabatin un temblor fuerte den veeindario di Florencia (Italia). cu a causa hopi panico entre habitantenan dje lugar. Algun edificio a hanja danjo pero no tabatin accidentenan personal.

Discusion di staatsregeling pa Guyana Ingles

LONDEN, 7 maart. — Na Londen a cuminza mainta e conferencia na cual nan lo discuti e staatsregeling pa Guyana Ingles. E ministro ingles di colonianan, Iran MacLeod, a declara den su discurso di apertura, cu politiek di gobierno ingles ta mescos na tur lugar, caminda e tin autoridad. El a bisa cu e politiek aki ta pa duna e lugarnan aki direccion administrativo y economico, pa nan aumenta nan responsabilidad pa nan mes actividadnan.

E conferencia lo dura 2 te 3 siman. E ta worde atende entre otro pa e ministro di industria y comercio di Guyana Ingles, Cheddi Jagan.

Cambio den lucha entre television i cine

HOLLYWOOD, 7 maart. — E lucha entre cine y television na Merca, a cambia atrobe. Awor no ta e compañianan di cine cu ta lucha contra television — pero hopi actor y actriz famoso, entre cual Marilyn Monroe y Elisabeth Taylor. Awe nan a cuminza un welga. E 14.000 actornan y actriznan ta exigi pago extra pa peliculanan cu a worde produci despues di 1948, y cu lo por mira na television den futuro, pero e compañianan grandi di pelicula, manera Metro Goldwyn Mayor, Twentieth Century Fox, Paramount, Columbia, Warner Brothers y Alled Artists, ta nenga di duna nan e pago extra. Solamente Universal Internacional y algun grupo independiente di produccion, entre otro di Frank Sinatra y Tony Curtis, a haci e concesion.

Durante e weekend cu a caba tabatin mas actividad cu nunca na Hollywood: tur hende a traha overtime pa cumpli nan produccion mas liher posible, prome cu e welga cuminza awe.

Famia real a ricibi Manuel Prado i Sra.

DEN HAAG, 7 maart. — Awe mainta reina Juliana, prinses heredera Beatrix y prins Bernhard, a ricibi presidente di Peru Manuel Prado y sra., na Den Haag, cu e ceremonianan usual di recepcion, pa yegada di un lider di un pais cu ta haci un bishita oficial. E ministronan plenipotenciario Pos y Lampe tabata entre e hopi autoridadnan cu a ricibi e huespednan peruano, cu a yega cu trein for di Alemania.

Despues dje recepcion oficial sr. y sra. Prado a worde braza pa nan 3 nietunan, 3 mucha muhe di 12 te 14 anja di edad, cu ta biba na Inglaterra cu nan jaja frances, y cu a bai Hulanda pa cuminda nan abuela y abuelo.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Waarom draag je eigenlijk geen baard paps? Je zou er met een baard minder dom uitzien!"

„Paquico propiamente bo n' ta usa barba, papa? Lo bo parce menos bobo cu barba!"